

9,5L - 5L



900004 - 900011

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

tél. +49 5258 971-0
fax : +49 5258 971-120
Hotline technique : +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 1.0

Date de création : 2022-11-10

Manuel d'utilisation original

1	Sécurité	3
1.1	Explication des avertissements	3
1.2	Consignes de sécurité	4
1.3	Utilisation conforme à l'usage	7
1.4	Utilisation non conforme à l'usage	7
2	Généralités	8
2.1	Responsabilité et garantie	8
2.2	Protection des droits d'auteur	8
2.3	Déclaration de conformité	8
3	Transport, emballage et stockage	9
3.1	Inspection suite au transport	9
3.2	Emballage	9
3.3	Stockage	9
4	Paramètres techniques	10
4.1	Indications techniques	10
4.2	Éléments de l'appareil	12
4.3	Fonctions de l'appareil	13
4.4	Éléments de sécurité de l'appareil	13
5	Installation et utilisation	14
5.1	Installation	14
5.2	Utilisation	15
6	Nettoyage et maintenance	18
6.1	Consignes de sécurité pour le nettoyage	18
6.2	Nettoyage et désinfection	18
6.2.1	Vidange du récipient	19
6.2.2	Démontage du récipient	20
6.2.3	Démontage du robinet de vidange	22
6.2.4	Nettoyage du bol	23
6.2.5	Désassemblage du robinet de vidange	24
6.2.6	Nettoyage et désinfection des pièces	25
6.2.7	Montage des pièces	26
6.2.8	Nettoyage et désinfection des pièces intérieures	28
6.2.9	Nettoyage du bac d'égouttage	29

6.2.10	Nettoyage du couvercle du récipient	29
6.2.11	Vidange / nettoyage / détartrage du réservoir d'eau.....	30
6.3	Maintenance	32
7	Défaillances possibles	32
8	Élimination des déchets.....	34



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil. S'appliquent également les règles de prévention des accidents, les normes de sécurité au travail et la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil et surtout, avant de le mettre en marche, lire attentivement la présente notice d'utilisation pour éviter tout dommage ou blessure. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être gardée directement à proximité de l'appareil et rester accessible à tout moment. En cas de cession de l'appareil, la présente notice d'utilisation doit être également fournie avec l'appareil.

1 Sécurité

FR

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



DANGER !

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



AVERTISSEMENT !

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



ATTENTION !

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

ATTENTION !

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

REMARQUE !

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

1.2 Consignes de sécurité

Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.

Sécurité

- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.
- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

Matières inflammables

- Ne jamais exposer l'appareil à des températures élevées comme les cuisinières, les fours, la flamme nue, les appareils de maintien de la chaleur, etc.
- Nettoyer régulièrement l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas couvrir l'appareil avec p.ex. du papier aluminium ou des serviettes.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les matières y destinées et en réglant les températures sur des valeurs adéquates. Les matières, les produits alimentaires et les restes de nourriture dans l'appareil peuvent s'allumer.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité des produits inflammables comme l'essence ou l'alcool. Les températures élevées entraîne l'évaporation de ces produits et suite au contact avec des sources d'inflammation, cela peut conduire à une explosion.
- En cas d'incendie, avant de procéder à l'extinction du feu, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes, si l'appareil est branché à l'alimentation électrique. Une fois le feu éteint, assurer une arrivée d'air frais suffisante.

FR

Surfaces chaudes

- Lors du fonctionnement de l'appareil, ses surfaces deviennent chaudes. Il existe un risque de brûlures. La température élevée se maintient encore après l'arrêt de l'appareil.
- Ne toucher aucune surface chaude de l'appareil. Utiliser les éléments et les poignées de service prévus à cet effet.
- Transporter et nettoyer l'appareil une fois complètement refroidi.
- Ne pas asperger les surfaces chaudes d'eau froide ou de liquides inflammables.

Danger pour la santé causé par les germes

- Le récipient doit être régulièrement vidé, nettoyé et désinfecté pour éliminer le risque d'accumulation de germes nuisibles pour la santé.

Utilisation uniquement sous surveillance

- Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.
- Toujours rester à proximité de l'appareil.

Personnel utilisant l'équipement

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

Utilisation incorrecte et non conforme

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsque les raccordements sont en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine. L'utilisateur n'est pas autorisé à réparer seul l'appareil.
- L'appareil ne doit être ni modifié ni transformé.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et considérée comme non conforme à l'usage.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- Réchauffement et maintien de la température du chocolat chaud et du cacao.

Cet appareil est destiné à un usage ménager et dans des endroits semblables, comme par exemple :

- dans des cuisines pour les employés des magasins, des bureaux et autres locaux similaires ;
- dans des exploitations agricoles ;
- par des clients dans les hôtels, les motels et autres logements ;
- dans les chambres d'hôtes.

1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

L'utilisation suivante est non conforme à l'usage :

- Réchauffement de liquides inadaptés.
- placer et chauffer des substances et des produits inflammables, nuisibles à la santé et volatiles.

2 Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Le contenu effectif de la livraison peut, dans certaines circonstances, différer des explications décrites ici et des nombreuses représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages ou défaillances dus:

- au non-respect des consignes,
- à une utilisation non conforme à l'usage,
- aux modifications techniques effectuées par l'utilisateur,
- à l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques dans le produit, qui améliorent les caractéristiques d'utilisation de l'appareil.

FR

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.

3 Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

FR

3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

4 Paramètres techniques

4.1 Indications techniques

Nom :	Distributeur de chocolat chaud 9,5L
Numéro d'article :	900004
Matériau :	plastique, acier inoxydable
Matériau du mélangeur :	acier inoxydable
Matériau de la pale :	plastique
Contenance en l :	9,5
Hauteur des verres/tasses max. en cm :	10
Plage de température de - à en °C :	0 - 85
Puissance de raccordement :	1 kW 220-240 V 50 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	280 x 410 x 580
Poids en kg :	7,5

FR

Nom :	Distributeur de chocolat chaud 5L
Numéro d'article :	900011
Matériau :	plastique, acier inoxydable
Matériau du mélangeur :	acier inoxydable
Matériau de la pale :	plastique
Contenance en l :	5
Hauteur des verres/tasses max. en cm :	10
Plage de température de - à en °C :	0 - 85
Puissance de raccordement :	1 kW 220-240 V 50 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	280 x 410 x 465
Poids en kg :	7,4

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

Version / Propriétés 900004 / 900011

- Conçu pour réchauffer et maintenir la température du chocolat chaud et du cacao.
- Réglage de la température : en continu jusqu'à max. 85°C
- Protection contre la surchauffe
- Bac d'égouttage : intégrée
- Commande : électronique | manette
- Interrupteur de marche/arrêt
- Témoin lumineux : Marche/arrêt
- Propriétés :
 - Robinet de vidange amovible
 - Bac d'égouttage avec capteur de niveau de remplissage
 - Chauffage sur le principe du bain-marie
 - Réservoir d'eau avec marquage MIN./MAX
- Dotation : 1 brosse de nettoyage

4.2 Éléments de l'appareil

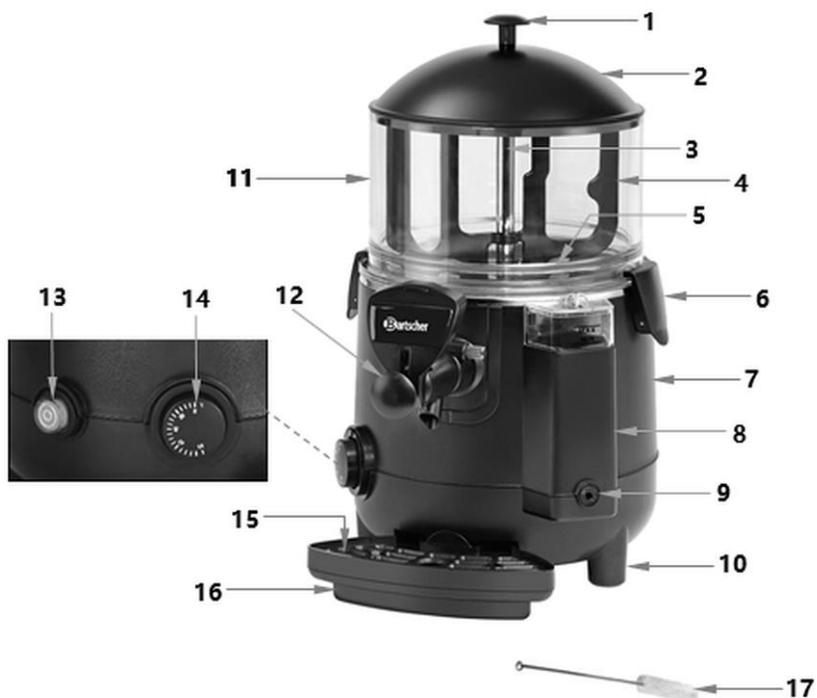


Fig. 1

- | | |
|--|---|
| 1. Poignée du couvercle du récipient | 2. Couvercle du récipient |
| 3. Mélangeur | 4. Pale mélangeuse rotative |
| 5. Cuve | 6. Poignée de serrage du réservoir (2x) |
| 7. Socle | 8. Réservoir d'eau avec protection |
| 9. Vis de vidange du réservoir d'eau | 10. Pieds (5x) |
| 11. Récipient | 12. Robinet de vidange |
| 13. Interrupteur Marche/Arrêt avec témoin d'alimentation | 14. Sélecteur de température |
| 15. Grille du bac d'égouttage | 16. Bac d'égouttage avec capteur de niveau de remplissage |
| 17. Brosse de nettoyage | |

4.3 Fonctions de l'appareil

Dans le distributeur de chocolat chaud, le chocolat chaud ou le cacao sont chauffés à la température réglée et maintenus à cette température sans qu'ils ne brûlent et sans grumeaux.

4.4 Éléments de sécurité de l'appareil

Le disjoncteur de sécurité (la protection contre la surchauffe) coupe le courant en cas d'absence ou de trop petite quantité d'eau dans le réservoir d'eau. Dans ce cas, suivre les étapes suivantes :

1. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise !).
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Remplir le réservoir d'eau.
4. Retirer à l'aide d'un outil adapté la vis de sécurité (A) (fig. 2).

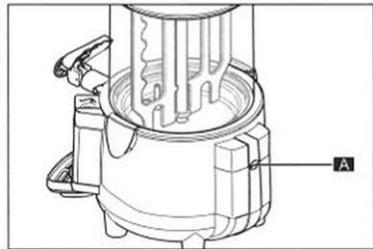


Fig. 2

5. Presser la touche reset (fig. 3) en utilisant un outil adapté.
6. Ensuite, mettre en marche l'appareil comme d'habitude.

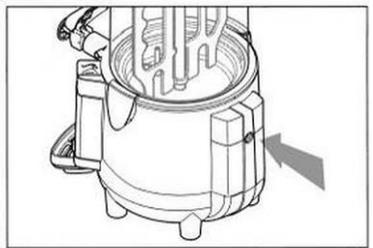


Fig. 3

5 Installation et utilisation

5.1 Installation

Déballage / installation

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage et les protections de transport.



ATTENTION !

Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Retirer le film de protection qui recouvre l'appareil. Le film de protection doit être retiré délicatement pour ne pas laisser des restes de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.
- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide.
- Placer l'appareil de manière à assurer un accès facile à la prise permettant de débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.
- Placer l'appareil sur une surface avec les caractéristiques suivantes :
 - plane, pouvant supporter le poids de l'appareil, résistant à l'eau, sèche et résistant aux températures élevées
 - suffisamment grande pour permettre un travail confortable avec l'appareil
 - facilement accessible
 - bien aérée.
- Garder une distance d'au moins 20 cm des bords de la surface d'installation.
- Pour assurer l'accès aux éléments de commande, laisser un espace d'au moins 25 cm sur les côtés et au-dessus de l'appareil.
- La température ambiante doit se situer entre 10 °C et 32 °C

Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.

5.2 Utilisation

Préparation de l'appareil

1. Avant la première utilisation de l'appareil, démonter ses différentes parties et nettoyer l'appareil ainsi que les pièces enlevées, conformément aux consignes du chapitre 6 « **Nettoyage et maintenance** ».
2. Après le nettoyage, monter de nouveau l'appareil et s'assurer que toutes les pièces sont correctement fixées.

Allumage de l'appareil

Pour mettre en marche l'appareil, suivre la procédure suivante :

1. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt n'est pas allumé.
2. Retirer la protection du réservoir d'eau.

IMPORTANT !

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, remplir le réservoir d'eau avec de l'eau filtrée.

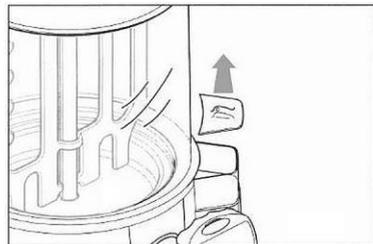


Fig. 4

3. Remplir le réservoir d'eau jusqu'à l'indication MAX en observant l'indicateur du niveau de remplissage !

ATTENTION !

Ne jamais utiliser l'appareil sans eau dans le réservoir, pour éviter d'endommager l'élément chauffant.

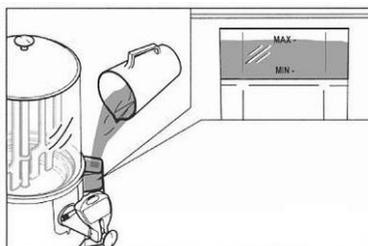


Fig. 5

IMPORTANT !

Verser l'eau doucement pour s'assurer de ne pas dépasser l'indication MAX. Environ 3,25 litres d'eau sont nécessaires pour faire le premier remplissage du réservoir.

4. Retirer le couvercle du récipient.
5. Remplir le récipient avec la boisson préparée selon les consignes du fabricant.

ATTENTION !

Ne jamais dépasser l'indication « MAX » dans le récipient.

6. Après le remplissage, placer de nouveau le couvercle.
7. S'assurer que la fiche est branchée à une prise simple adaptée.
8. Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt pour mettre en marche l'appareil.

Le témoin de l'interrupteur s'allume.

La pale mélange la boisson dans le récipient.

Le témoin lumineux s'éteint quand l'appareil est éteint à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.

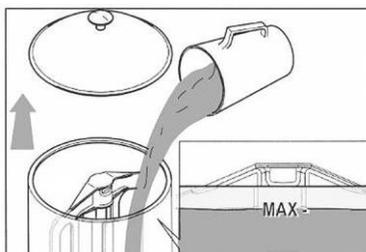


Fig. 6

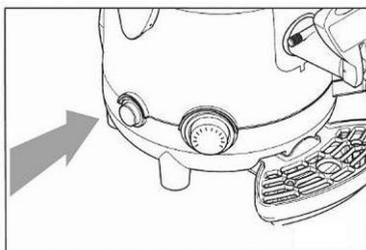


Fig. 7

9. À l'aide du régulateur de température, régler la température souhaitée entre 0 °C et 85 °C, pour chauffer la boisson.

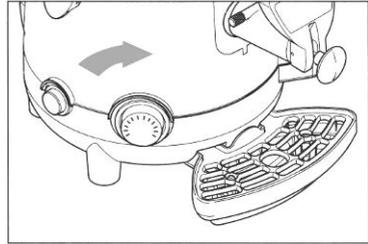


Fig. 8

Service des boissons

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

Le liquide sortant du robinet de vidange de l'appareil est très chaud.

Lors du service des boissons, il faut être prudent.

1. Placer une tasse (d'une hauteur maximale de 10 cm) sous le robinet de vidange.
2. Appuyer sur le levier sur le robinet de vidange ou le tirer jusqu'à ce que la quantité souhaitée de boisson soit versée dans la tasse.

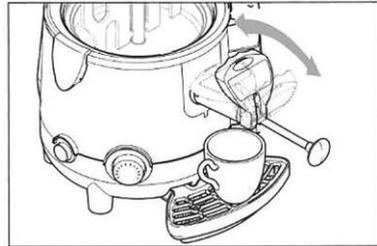


Fig. 9

IMPORTANT !

Tirer au maximum la tige du robinet de vidange pour que la boisson puisse couler facilement.

IMPORTANT !

Si la boisson est particulièrement épaisse et bouche l'orifice de sortie, le déboucher en déplaçant la tige vers l'avant et vers l'arrière.

Tenir en même temps l'appareil.

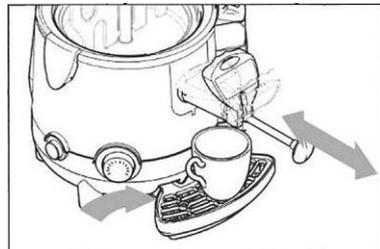


Fig. 10

6 Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

6.2 Nettoyage et désinfection

INDICATION !

Nettoyer et désinfecter soigneusement et régulièrement l'appareil pour garantir la qualité des boissons servies et le respect des normes de sécurité et d'hygiène.

INDICATION !

Nettoyer et désinfecter tous les récipients de l'appareil au moins tous les 2 (deux) jours quand le produit versé est remplacé. Suivre les consignes de sécurité et d'hygiène en vigueur dans le pays d'installation. Ces opérations doivent être réalisées plus souvent si les caractéristiques du produit l'exigent, faire appel au fabricant pour en savoir plus.

INDICATION !

Tant le matériau que la forme des pièces en métal et en plastique ainsi que des éléments en caoutchouc facilitent le nettoyage de l'appareil, mais ils n'empêchent pas l'accumulation de bactéries et la formation de moisissures en cas de nettoyage incorrect.

Nettoyage et maintenance

Suivre les consignes suivantes lors du nettoyage et de la maintenance de l'appareil :

- porter des gants de protection ;
- ne jamais laver l'appareil ou ses éléments dans le lave-vaisselle ;
- ne pas sécher l'appareil ou ses pièces amovibles dans le four ou le micro-ondes ;
- ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni le laver à l'eau courante ;
- nettoyer l'appareil à l'eau tiède ;
- utiliser des produits désinfectants adaptés ;
- après le nettoyage et la maintenance, s'assurer que toutes les protections et tous les éléments de sécurité enlevés ou ouverts sont correctement replacés et sécurisés.

Suivre l'ordre indiqué ci-dessous lors du nettoyage et de la désinfection de l'appareil et de ses pièces.

6.2.1 Vidange du récipient

1. Avant le nettoyage, vider le récipient quand l'appareil est allumé, utiliser le levier du robinet de vidange (fig. 11).
2. Remplir le récipient d'eau.
3. Régler la température sur 50 °C.
4. Mettre en marche l'appareil pour au moins 15-20 minutes pour que tous les restes du produit soient éliminés des parois du récipient.
5. Vider de nouveau le récipient en mettant en marche le levier du robinet de vidange.

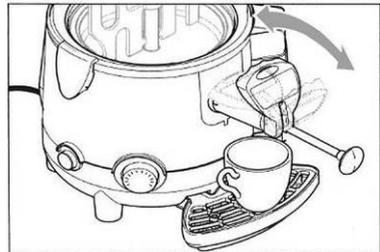


Fig. 11

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

Le liquide sortant du robinet de vidange de l'appareil est très chaud.

Faire attention lors de la vidange du récipient.

6.2.2 Démontage du récipient

AVERTISSEMENT !

Avant de démonter l'appareil, l'éteindre à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt, débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise) et attendre que l'appareil refroidisse suffisamment.

ATTENTION !

Il est interdit de démonter l'appareil si le récipient est rempli.

ATTENTION !

Le démontage du récipient et de ses éléments est indispensable pour assurer le bon nettoyage et désinfection.

Pour démonter correctement le récipient, suivre les consignes suivantes :

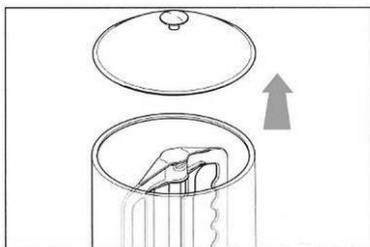


Fig. 12

1. Retirer le couvercle du récipient.

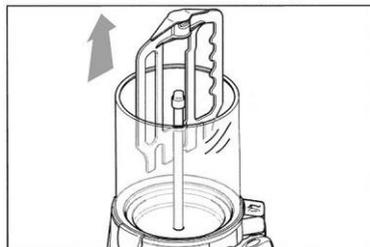


Fig. 13

2. Tirer la pale vers le haut, jusqu'à ce que sa maille s'appuie contre la partie supérieure de la pale.

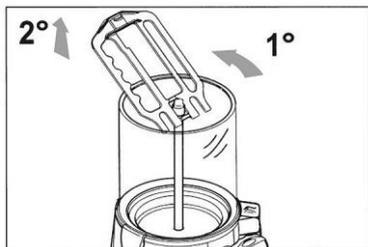


Fig. 14

3. Pour retirer complètement la pale de l'appareil, l'incliner légèrement et retirer du récipient.

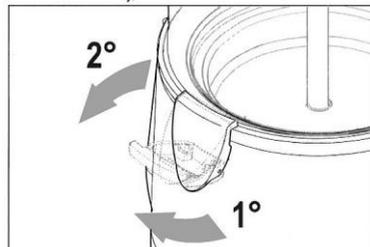


Fig. 15

4. Desserrer les les poignées de serrage du récipient pour l'enlever du socle.

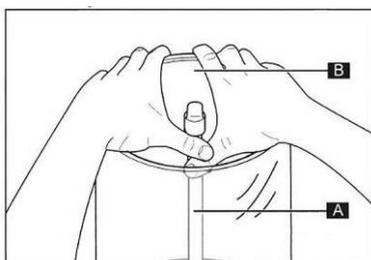


Fig. 16

5. Retirer le récipient du socle : utiliser deux doigts pour pousser le mélangeur (A) vers le haut et avec les autres doigts, saisir les bords extérieurs du récipient (B). Retirer avec précaution le récipient du support dans le socle.

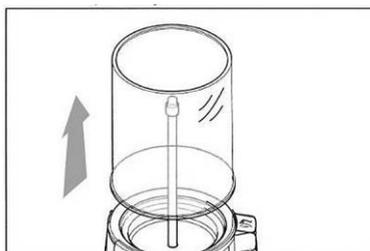


Fig. 17

6. Tirer le récipient vers le haut en le saisissant avec les deux mains.

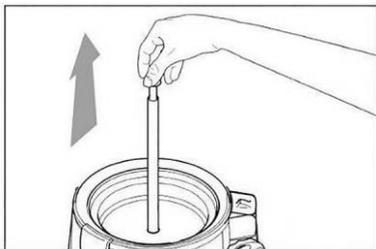


Fig. 18

7. Retirer le mélangeur avec une main, en le saisissant par le pivot.

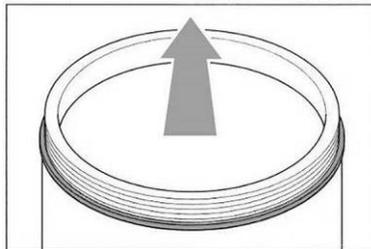


Fig. 19

8. Déposer le récipient et enlever le joint en le tirant vers le haut.

6.2.3 Démontage du robinet de vidange

ATTENTION !

Ne jamais démonter le robinet de vidange, si des boissons se trouvent dans le récipient.

FR

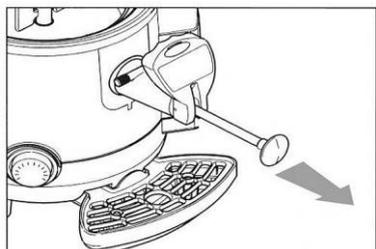


Fig. 20

1. Retirer complètement le levier du robinet de vidange.

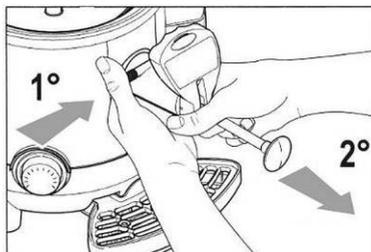


Fig. 21

2. Avec une main maintenir pressé le bouton maintenant le robinet de vidange fixé à l'appareil et tirer en même temps sur le robinet de vidange avec la deuxième main.

6.2.4 Nettoyage du bol

1. Retirer toutes les pièces montées sur le bol :
 - vider le récipient (chapitre 6.2.1) ;
 - retirer le récipient de l'appareil (chapitre 6.2.2) ;
 - retirer le robinet de vidange de l'appareil (chapitre 6.2.3) ;

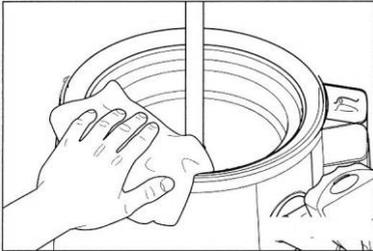


Fig. 22

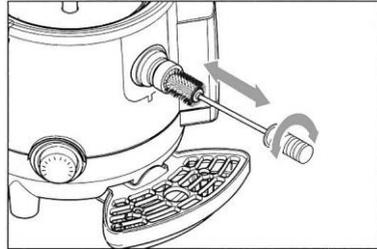


Fig. 23

2. Nettoyer le bol à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge souple.
3. Nettoyer le tuyau reliant le récipient au robinet de vidange à l'aide de la brosse de nettoyage fournie.

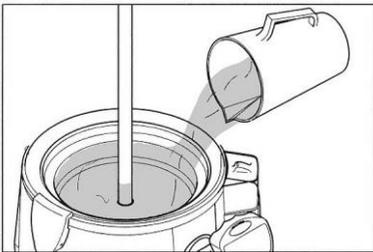


Fig. 24

4. Monter le robinet de vidange sur l'appareil.
5. Verser un peu d'eau dans le bol.
6. Laisser l'eau couler à travers le robinet de vidange pour éliminer les restes du produit du tuyau reliant le récipient au robinet de vidange.

6.2.5 Désassemblage du robinet de vidage

1. Démontez le robinet de vidage de l'appareil comme décrit dans le chapitre 6.2.3 « Démontage du robinet de vidage ».

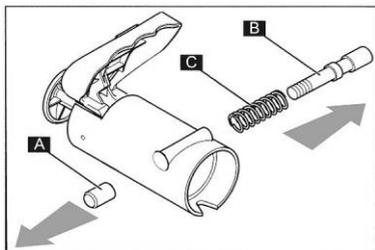


Fig. 25

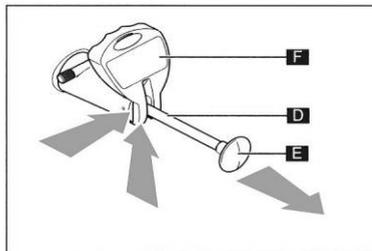


Fig. 26

1. Déposer le robinet de vidage sur une surface propre, dévisser la vis de fixation (A) qui fixe le bouton à l'appareil. Retirer le goujon (B) avec le ressort correspondant (C).
2. Retirer complètement la tige (G) en tirant par le bouton rotatif (E) et pousser en même temps le levier (F) du bas vers le haut, jusqu'à ce qu'il soit désassemblé des guides du pivot.

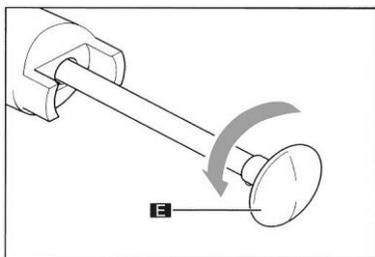


Fig. 27

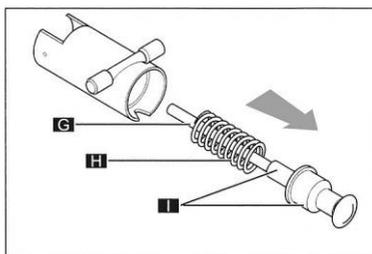


Fig. 28

3. Enlever le bouton rotatif (E) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et tenant la tige.
4. Retirer la tige (G) et le ressort (H) de l'enveloppe du robinet de vidage (l'élément pivot/joint (I) sort avec la tige).

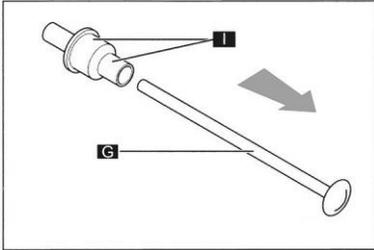


Fig. 29

5. Retirer la tige (G) de l'élément pivot/joint (I).

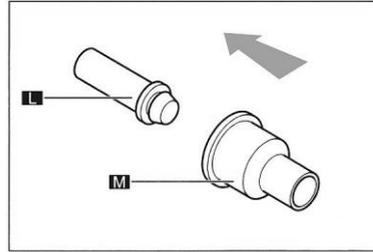


Fig. 30

6. Retirer le pivot (L) du joint (M).
7. Ensuite, nettoyer soigneusement les éléments intérieurs du robinet de vidange.

6.2.6 Nettoyage et désinfection des pièces

Toutes les pièces démontées (pale, mélangeur, joint, récipient et éléments du robinet de vidange) doivent être soigneusement lavées et désinfectées.

Suivre la procédure suivante :

- remplir le bol (le récipient) d'eau à une température d'env. 50 °C et ajouter un peu de liquide vaisselle ;
- avec la solution préparée, laver les pièces démontées ;
- rincer les pièces à l'eau claire ;
- pour la désinfection, utiliser un produit à base de chlore à une concentration maximale de 0,02% en chlore, admis au contact avec les produits alimentaires.
- pour désinfecter les pièces lavées et rincées, les plonger dans cette solution et les y laisser pour environ 30 minutes ;
- rincer à l'eau claire ;
- nettoyer le couvercle du récipient (chapitre 6.2.10) ;
- placer les pièces sur une surface propre et les sécher soigneusement.

6.2.7 Montage des pièces

Monter de nouveau et fixer soigneusement les pièces lavées et désinfectées sur l'appareil. Suivre les consignes correspondant aux pièces données.

Montage et fixation du récipient

AVERTISSEMENT !

Avant de monter le récipient, vérifier si le joint est correctement fixé sur le récipient. Si le joint n'est pas fixé correctement, le liquide peut s'écouler et causer des brûlures !

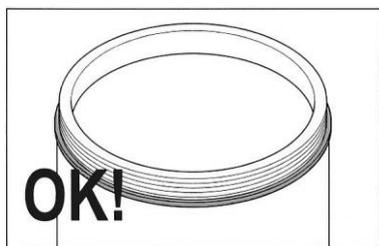


Fig. 31

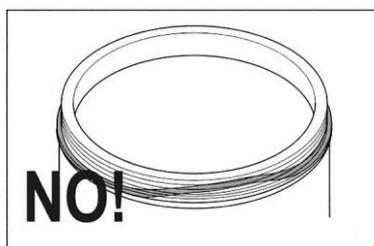


Fig. 32

1. La figure 31 présente un joint correctement monté, il repose uniformément sur tout le bord du récipient.
2. La figure 32 présente un joint monté de façon incorrecte, dans ce cas, le joint NE repose PAS uniformément sur tout le bord du récipient.
3. Humidifier le joint avec de l'eau.
4. Ensuite placer le récipient et appuyer fortement vers le bas.

INDICATION !

Ne pas utiliser de graisse ou de lubrifiant !

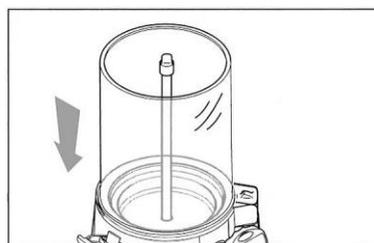


Fig. 33

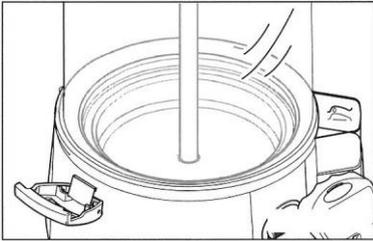


Fig. 34

5. La figure 34 présente un récipient correctement monté, il repose uniformément sur tout le bord du socle.

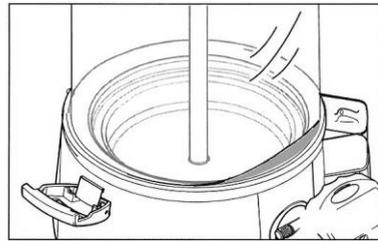


Fig. 35

6. La figure 35 présente un récipient monté de façon incorrecte, dans ce cas, le récipient NE repose PAS uniformément sur tout le bord du socle.

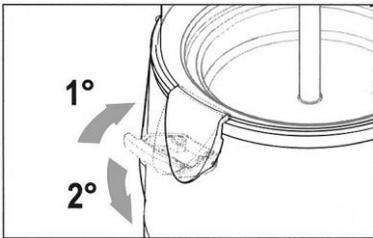


Fig. 36

7. Fixer le récipient au socle à l'aide des poignées de serrage.

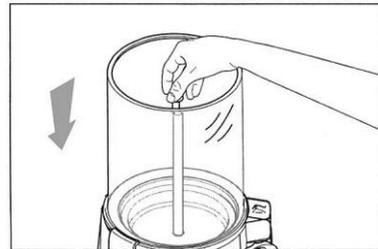


Fig. 37

8. Placer le mélangeur dans son support.

9. Placer la pale dans son support en suivant les consignes dans l'ordre inverse que celui indiqué au chapitre 6.2.2.

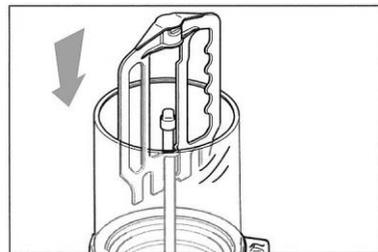


Fig. 38

Assemblage du robinet de vidange

1. Pour assembler le robinet de vidange, suivre dans l'ordre inverse les consignes indiquées sur les figures 30 à 25 (chapitre 6.2.5).
2. Pour fixer le levier (F), la tige (D), il faut appuyer du côté intérieur jusqu'à ce que les guides sortent et ensuite, placer le levier (F) et relâcher lentement la tige (D).

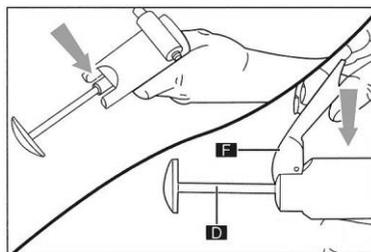


Fig. 39

Montage du robinet de vidange

1. Maintenir le bouton pressé et s'assurer que la tige est complètement sortie.
2. Placer le robinet de vidange et appuyer dessus jusqu'à ce que le bouton reprenne la position initiale.

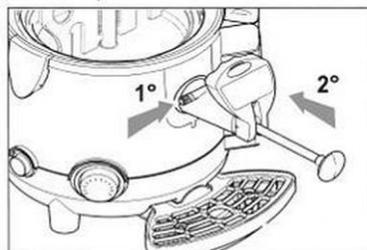


Fig. 40

6.2.8 Nettoyage et désinfection des pièces intérieures

AVERTISSEMENT !

S'assurer que l'appareil est éteint.

Basculer l'interrupteur marche/arrêt sur la position « OFF ».

Lors de la désinfection, suivre la procédure suivante :

- préparer la solution pour la désinfection (chapitre 6.2.6) ;
- remplir le récipient d'une solution désinfectante ;
- laisser le produit pour 30 minutes pour qu'il puisse agir ;
- vider le récipient ;
- enfin, rincer soigneusement le récipient et le bol pour éliminer les restes du produit désinfectant.

6.2.9 Nettoyage du bac d'égouttage

ATTENTION !

Le bac d'égouttage doit être vidé et nettoyé tous les jours.

Pour éviter le débordement du bac d'égouttage, il faut le vider et le nettoyer à chaque fois que le flotteur rouge dans la grille (indicateur du niveau de remplissage maximal) se trouve en haut.

1. Soulever le bac d'égouttage avec la grille et le sortir de son support en tirant vers l'avant.
2. Laver séparément le bac d'égouttage et la grille, en utilisant de l'eau chaude et un produit nettoyant doux.
3. Sécher soigneusement les pièces.
4. Placer la grille dans le bac d'égouttage.

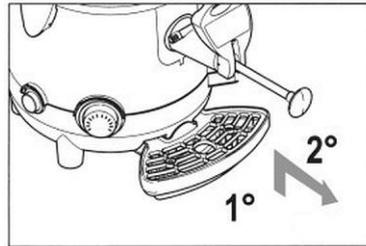


Fig. 41

5. Placer de nouveau le bac d'égouttage dans le support sous le robinet de vidange.

FR

6.2.10 Nettoyage du couvercle du récipient

1. Retirer le couvercle du récipient.
2. Le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide, imbibé d'un produit désinfectant ou d'une éponge souple.
3. Bien rincer à l'eau claire.
4. Avant de placer le couvercle sur le récipient, le sécher soigneusement.

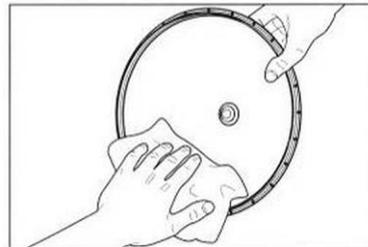


Fig. 42

6.2.11 Vidange / nettoyage / détartrage du réservoir d'eau

AVERTISSEMENT !

Avant de vider le réservoir d'eau, débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche !).

Le réservoir d'eau peut être vidé seulement si le récipient est vide et si l'appareil est suffisamment froid.

Vidange du réservoir d'eau

1. Retirer la fiche de la prise de courant.
2. Retirer de l'appareil le bac d'égouttage (chapitre 6.2.9).
3. Retirer la protection du réservoir d'eau.

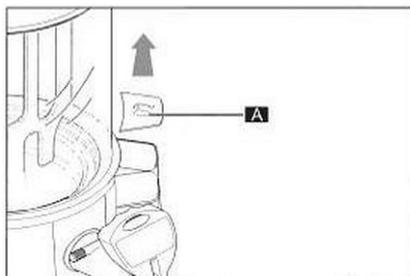


Fig. 43

4. Placer l'appareil de manière à ce que le réservoir d'eau soit orienté vers le bord de la surface d'installation.
5. Poser un récipient collecteur (B) d'une capacité de plus de 3 litres sous le réservoir d'eau avec la vis de vidange (C).

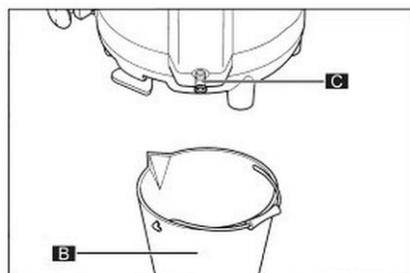


Fig. 44

6. Dévisser la vis de vidange (C) du réservoir d'eau à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une clé Allen.
7. Tirer la vis de vidange (C) et attendre que l'eau s'écoule complètement du réservoir d'eau (fig. 45).
8. Enfin, fixer de nouveau la vis de vidange.

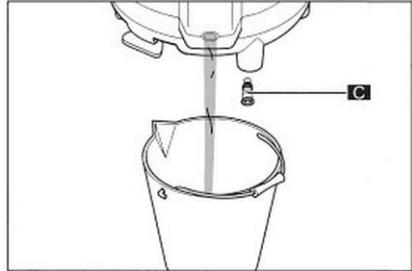


Fig. 45

AVERTISSEMENT !

Ne jamais utiliser l'eau écoulee du réservoir d'eau à des fins alimentaires !

Nettoyage et détartrage du réservoir d'eau

INDICATION !

Détartre le réservoir d'eau tous les 3 mois au moins.

1. Vider le réservoir d'eau (chapitre 6.2.11).
2. Placer la protection du réservoir d'eau.
3. Préparer une solution d'eau chaude et de produit de détartrage disponible sur le marché. Suivre les consignes sur l'emballage du fabricant du produit de détartrage.
4. Verser la solution de détartrage dans le réservoir d'eau et la laisser reposer aussi longtemps que ce qui est indiqué sur l'emballage.
5. Vider le réservoir d'eau (chapitre 6.2.11).
6. Rincer soigneusement le réservoir d'eau en le remplissant plusieurs fois d'eau claire et en le vidant (chapitre 6.2.11).

6.3 Maintenance

Faire contrôler l'appareil par un technicien spécialisé au moins une fois par an ou selon les besoins plus souvent.

7 Défaillances possibles

Le tableau ci-dessous présente les descriptions des causes probables et des solutions permettant d'éliminer les anomalies de fonctionnement ou les erreurs survenues lors de l'utilisation de l'appareil. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus, contacter le service.

Pour ce faire, indiquer obligatoirement le numéro de l'article, le nom du modèle et le numéro de série. Ces informations sont indiquées sur la plaque signalétique.

Problème	Cause	Élimination
L'appareil ne chauffe pas	Panne de courant	Vérifier l'alimentation électrique Brancher correctement la fiche
	Interrupteur marche/arrêt sur la position OFF	Basculer l'interrupteur marche/arrêt sur la position ON
	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée	Appuyer sur la touche Reset (chapitre 4.4)
	Réglage de la température sur « 0 »	Régler la température
La pale ne tourne pas	Panne de courant	Vérifier l'alimentation électrique. Brancher correctement la fiche
	Le mélangeur n'est pas correctement fixé	Retirer le mélangeur et l'installer de nouveau selon les consignes du chapitre 6.2.6
	Problème avec le moteur	Contacteur le service après-vente
	Interrupteur marche/arrêt sur la position OFF	Basculer l'interrupteur marche/arrêt sur la position ON

Défaillances possibles

Problème	Cause	Élimination
Le robinet de vidange n'est pas étanche	Robinet de vidange monté de façon incorrecte	Vider le récipient, démonter et monter de nouveau le robinet de vidange (chapitres 6.2.1 - 6.2.7)
	Orifice de sortie et joint en caoutchouc sales	Vidange du récipient Démonter le robinet de vidange, le désassembler, le nettoyer soigneusement, le monter de nouveau De nouveau fixer le robinet de vidange sur l'appareil (chapitres 6.2.1-6.2.7)
	Joint endommagé	Contacteur le service après-vente
De l'eau s'écoule du réservoir d'eau	Température trop élevée	Choisir un réglage inférieur
	Joint de réservoir d'eau endommagé	Contacteur le service après-vente
	Le niveau d'eau dépasse l'indication MAX	Refroidir l'appareil et vider le réservoir d'eau pour atteindre un niveau d'eau correct
La boisson s'écoule par le fond de l'appareil	Récipient monté de façon incorrecte	Vider le récipient, le retirer et le monter de nouveau en suivant les consignes du chapitre 6.2.7
	Joint du fond du récipient endommagé	Contacteur le service après-vente

Problème	Cause	Élimination
La protection contre la surchauffe s'est enclenchée L'appareil s'éteint	Le niveau d'eau dans le réservoir a baissé sous l'indication MIN	Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX Appuyer sur la touche Reset (chapitre 4.4) et mettre en marche l'appareil
	Le réservoir d'eau est vide	

8 Élimination des déchets

Appareils électriques

	Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.
---	---

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.